



かんじの よみは？

あき
秋

げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どうようび	にちようび
1 がつごう 9月号 きょうかいにゆーすほつこう 協会ニュース発行	2	3 にほんごきょうしつ 日本語教室	4	5	6 にほんごこうりゅうたいむ 日本語交流タイム たげんご 多言語サークル	7 にほんごきょうしつ 日本語教室
8	9	10 にほんごきょうしつ 日本語教室	11	12	13	14 にほんごきょうしつ 日本語教室
15 けいろう ひ 敬老の日	16	17 にほんごきょうしつ 日本語教室	18	19	20 にほんごこうりゅうたいむ 日本語交流タイム たげんご 多言語サークル	21 にほんごきょうしつ 日本語教室
22	23 しゅうぶんひ 秋分の日	24 にほんごきょうしつ 日本語教室	25	26	27 にほんごきょうしつ 日本語教室 ほらんでいあむけんしゅう ボランティア向け研修	28 にほんごきょうしつ 日本語教室
29	30 がつごう きょうかいにゆーす 11月号協会ニュース げんこう しめきり 原稿〆切	すけじゅる、へんこう スケジュールは、変更になることがあります。				こたえ・・・ながつき



ボランティア向け研修会を開催します

【日時】令和7年9月27日(土) 10時～12時

【会場】東松山市総合会館3階 303会議室

日本語教室と にほんご交流タイムの ボランティア向け 研修を行います。

今年は、埼玉県国際交流協会の アドバイザー派遣制度を利用し、松尾 恭子氏に 講師を務めて いただきます。テーマは、「多様な 参加者に 応じた 日本語活動・子どもが 楽しく 参加できる 日本語活動」です。日本語教室や にほんご交流タイムの スタッフ だけではなく、日本語教室・にほんご交流タイムの 活動に 興味の ある方、また 外国人との 交流に 興味の ある方など、どなたでも ご参加いただけます。

この研修は 一般の方も 参加可能ですので、みなさんのお近くに 会員以外の方で 国際交流協会の 活動や 研修に 興味の ある方が いましたら、ぜひ お声がけください。詳しくは、チラシを みてください。

2025/09/01 発行

これ



わんぽいんとがいこくごこうざ かいさい ワンポイント外国語講座を開催します

そこ



がつ か ど しみんふくしせんたーかいぎしつ
10月4日(土)市民福祉センター会議室B・C・Dで
わんぽいんとがいこくごこうざ かいさい
ワンポイント外国語講座を 開催します。

だい かい すりーでーまーち つか がいこくご わんぽいんと
第48回 スリーデーマーチ(11/1・2・3)に使える 外国語をワンポイントで
がくしゅう
学習しませんか。
えいご ちゅうごくご かんこくご かいわ たいみんぐ
英語・中国語・韓国語の やさしい あいさつや 会話の タイミングなど
たの ます くら かいさいひ わんぽいんとがいこくごこうざ かいさい
楽しく 学びましょう!! 詳しくは チラシを みてください。
たげんごさーくる かいさいひ わんぽいんとがいこくごこうざ かいさい
多言語サークルの 開催日に、「ワンポイント外国語講座」として 開催します。
かいさいじかん ちゅうい
開催時間に ご注意ください!!

国勢調査について

こくせいちょうさ にっぽん す ひと かず しら
国勢調査は、日本に 住んでいる 人の 数を 調べる
ものです。
かなら こた ほうりつ き がいこくじん
必ず 答える ことが 法律で 決まって いて、外国人も
みんな 答えます。
ちょうさ いんたーねっと ゆうびん こた
調査には インターネットか 郵便で 答えます。
わからない ことが あれば、下の 電話番号に 電話を
かけてください。
あなたと、つうやく を する 人と、しつもん こた ひと にん
で 話すことが できます。

こくせいちょうさ こんたくとせんたー
☆国勢調査コンタクトセンター :0570-02-5901
なのか きん ごぜん じ ごご じ
(11月7日(金)午前9時から午後9時まで)

くわ
詳しくは チラシを みてください。



すりーでーまーち ぼらんていあすたっふ
スリーデーマーチの ボランティアスタッフに
ちゃれんじ じむきよく れんらく
チャレンジしてみませんか？ 事務局にご連絡ください！

がつついたち ど がつみつ か げつ しゅく
11月1日(土)～11月3日(月・祝)

こーひー やきが しはんばい ぼらんていあ
コーヒー・焼菓子販売ボランティア

にちかつどう かた 1日活動できる方(9:00～16:00) 	ちゅうおうかいじょう こーひー ばーす こうりゅう おこな 中央会場の コーヒーブースで、交流を行いな がら こーひー お菓子 はんばい コーヒーと お菓子の 販売をします。
--	--

みっか いちにちかつどう ひと
※3日のうち いずれか1日活動できる人

お がみ ぼらんていあ
折り紙ボランティア

ごぜん たんとう 午前 担当(9:00～13:00)	ちゅうおうかいじょう ぶーす こうりゅう おこな 中央会場の HIFA ブースで、交流を行いな がら らいじょうしゃ お がみ 来場者と 折り紙を します。
ごご たんとう 午後 担当(12:00～16:00)	



つうやく ぼらんていあ えいご ちゅうごくご かんこくご
通訳ボランティア(英語・中国語・韓国語)

ごぜん たんとう 午前 担当(9:00～13:00)	うおーきんぐコースの なか ちゅうおうかいじょう ウォーキングコースの 中や 中央会場の こーひー ばーす ぶーす ひつよう かた つうやく コーヒーブース、HIFA ブースで、必要な方へ 通訳 の お手伝いを します。
ごご たんとう 午後 担当(12:00～16:00)	



か しつ く ぼらんていあ だいぼしゅう
お菓子作りボランティア大募集！！

すりーでー はんばい かし のもとしみんかつどうせんたー ちょうりしつ い か にってい つく
スリーデーで 販売する お菓子を、野本市民活動センター 調理室にて 以下の 日程で 作りま
す。お菓子作りが 好きな人、興味がある人は ぜひ ご応募ください！

にちじ がつ ついたち ふつ か にち
日時: 10月31日(金)、11月1日(土)、2日(日) 9:00～16:00
3日(月) 9:00～12:00

がつ にち すい おな ばしよ れんしゅう
※10月22日(水) 9:00～12:00 同じ場所で 練習します。

おうぼ ひと ひ さんか
応募したい人は、この日もご参加ください。

こくさいこうりゅうつ あー ながのほうめん あんない
国際交流ツアー（長野方面）のご案内



10月11日(土)、国際交流バスツアーを実施します。

今回は、バスで 長野県の 善光寺や 小布施町に 行きます。
途中、りんご狩りも します。外国人と 一緒に 交流を 深める
日帰り 旅行です。日本語での 会話も 可能です。心に 残る
旅に しましょう。ご家族や ご友人を 誘って ぜひ ご参加ください。
詳しくは チラシを みてください。



おやこくさいねっとわーく はろういん
親子国際ネットワーク ハロウィンごっこをしよう！

10月11日(土)東松山市総合会館1F 多目的室で
親子国際ネットワーク「ハロウィンごっこをしよう！」を 開催します。

親子を 対象とした ハロウィンイベントです。
ハロウィンで使う 英語を 練習したり、歌を歌ったりしながら、ハロウィン



体験しましょう♪ お子さんや 保護者の
仮装も 大歓迎です！

お申し込みは 先着順です。

詳しくは チラシを みてください。



ほうこく 報告

こ えいかいわ かいさい 子ども英会話を 開催しました

がつむい か か なの か すい こ えいかいわ かいさい
8月6日(火)・7日(水) 子ども英会話を 開催しました。

まいとし だいにんき こうざ よやく かいし びとうじつ ていいん たつ
毎年 大人気の講座で、予約は 開始日当日に 定員に達しました。

ひがしまつやまし ない しょうがく ねんせい ねんせい めい さんか
東松山市内の 小学1年生～4年生 43名が 参加しました。

ALT 講師の プログラムで、英語の 単語練習や 歌、ダンス、お買い物ごっこ、お絵描き
などをしながら、楽しく 英語を 学びました。

めい ちゅうがくせい ぼらんてい あ まつやまこうこう がくせい めい さぽーと
6名の 中学生ボランティアと 松山高校の 学生さん 1名に サポート いただき、
子どもたちは とても 嬉しそうでした。



ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかい じむきょく 【東松山市国際交流協会・事務局】

じゅうしょ 住所 〒355-8601

ひがしまつやまし まつばちょう 東松山市松葉町 1-1-58 (東松山市役所 2階総務課内)

でんわ 電話 0493-23-2221 (内線275)

FAX 0493-24-6123

めーる メール hifa1998@city.higashimatsuyama.lg.

※開局時間 月～金 8:30～17:15

きょうかい ホームページ
協会ホームページはこちらから



ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかいかいそく だい じょう 東松山市国際交流協会会則・第3条

協会は、身近な生活の場において、会員の自発的な活動に基づき、国際交流・多文化
共生を進めるとともに、異なる文化や国籍等を持つ者の相互理解や友好親善を深め、
東松山市の国際化を住民レベルで推進することを目的とする。

日本語教室・にほんご交流タイム

ボランティア 向け研修会



テーマ：多様な参加者に応じた日本語活動

子どもが楽しく参加できる日本語活動

日時

令和7年9月27日（土）10時～12時

会場

東松山市総合会館303会議室

定員

先着50名

対象

日本語教室・にほんご交流タイムのボランティアスタッフ

日本語教室・にほんご交流タイムの活動に興味のある方

外国人との交流に興味のある方

参加費

無料

募集期間

9月1日（月）～9月25日（木）

申込方法

東松山市国際交流協会事務局へ電話又はメールで申込み

講師：松尾 恭子氏

公益社団法人 国際日本語普及協会（AJALT）所属

埼玉県地域日本語教育コーディネーター

「こども日本語学習クラブ」（富士見市）コーディネーター

埼玉県内における日本語教室の開設に多数関与

令和5年度 文化庁長官表彰 受賞



主催
東松山市国際交流協会
（東松山市役所総務課内）

TEL：0493-23-2221（内線 275）
hifa1998@city.higashimatsuyama.lg.jp
受付時間：8:30～17:15

内容に変更等が生じた場合は、国際交流協会 HP にてお知らせします。



わんぽいんと がいこくご こうざ ワンポイント外国語講座

多くの外国人ウォーカーが訪れるスリーデーマーチが 11月に開催されます。道でばったり外国人ウォーカーに出会っても、躊躇して声をかけられない人も多いのではないのでしょうか？笑顔でちょっと一声あいさつ♪それだけで歓迎の気持ちは十分に伝わります。

「積極的に外国人ウォーカーに声をかけたい！」と思っている人のために、外国語講座（英語・中国語・韓国語）を開催します。簡単なあいさつから学ぶので、初級者の方は、ぜひ気軽に参加してください。

☆☆

協会事業の「多言語サークル」のカリキュラムの一つとして開催

開催日 令和7年10月4日（土）
受付 14:30～
時間 14:45～16:45（予定）
会場 市民福祉センター 会議室 B・C・D
（所在地：東松山市松本町 1-7-8）

参加費 無料
定員 40名（先着順）

英語：20名、中国語：10名、韓国語：10名

※ 小学生以上のお子様也大歓迎！！

※ 会員でない方も是非ご参加ください！！

駐車場 福祉センターまたは松山市民活動センター駐車場をご利用ください。

申込み 令和7年9月22日（月）までに、電話または東松山市国際交流協会窓口にて

お申込みください。定員になり次第、申込みを終了いたします。



東松山市国際交流協会 事務局
（東松山市松葉町 1-1-58）
東松山市役所 総務課内
電話：0493-23-2221
（内線 275）

For foreign residents

がいこくじん
外国人の みなさまへ

国勢調査 2025

【外国人向けリーフレット】

2025 Census

こくせいちょうさ ねが
国勢調査のお願い

にほんこくせいふ
日本国政府は、**こくせいちょうさ** 国勢調査を **おこな** 行って います。

こくせいちょうさ
国勢調査は、日本に **す** 住んでいる **ひと** 人の **かず** 数を **しら** 調べる ものです。

がいこくじん
外国人も **みな** **こた** 答えます。**かな** らず **こた** 答える **こと** が **ほうりつ** 法律で **き** 決まって います。

あなたが **こた** 答えた **こと** は、**こくせいちょうさ** 国勢調査 **い** 以外の **こと** には **つか** 使いません。

この **かみ** 紙の **はんたいがわ** 反対側も **よ** 読んで ください。



英語 English

The government of Japan is conducting the census.

The census is a survey of the actual situation of all people living in Japan and their households.

Foreign residents are also included to the census. Responding to the census is mandatory by law.

The answers are never used for other purposes such as immigration control or police investigations.

Please be sure to read the instructions on the reverse side.

ベトナム語 Tiếng Việt

Chính phủ Nhật Bản hiện đang tiến hành Tổng điều tra dân số.

Đây là cuộc điều tra tình hình thực tế của tất cả người dân và hộ gia đình hiện đang sinh sống tại Nhật Bản.

Người nước ngoài cũng là đối tượng điều tra. Đối tượng điều tra có nghĩa vụ phải trả lời theo quy định của pháp luật.

Nội dung câu trả lời sẽ không được sử dụng vào các mục đích khác như quản lý xuất nhập cảnh hay điều tra của cảnh sát, v.v...

Bắt buộc phải đọc phần giải thích ở mặt sau.

中国語（簡体字） 中文（简体）

日本国政府正在开展人口普查。

此次普查的目的是为了了解在日本居住的所有人和家庭的实际情况。

外国人也属于普查对象。根据法律，所有普查对象都有回答义务。

回答的内容不会被用于出入境管理或警察搜查等其他目的。

请务必阅读背面的说明。

中国語（繁体字） 中文（繁體）

日本政府正在展開人口普查。

此次普查的目的是為了了解居住在日本所有的人和家庭的實際狀態。

外國人也屬於普查對象。根據法律所有普查對象都有回答義務。

回答的內容不會被用於出入境管理或警察搜查等其他目的。

請務必閱讀背面的說明。

韓国語 한국어

일본 정부는 국세조사를 실시하고 있습니다.

일본에 거주하는 모든 사람과 세대의 실태를 조사합니다.

외국인도 조사 대상입니다. 대상자에게는 법률에 따라 응답 의무가 부과되어 있습니다.

응답해 주신 내용은 출입국 관리나 경찰 수사 등 다른 목적으로는 사용되지 않습니다.

뒷면의 설명을 반드시 읽어 주시기 바랍니다.

ポルトガル語 Português

O Governo do Japão está realizando um Censo Populacional.

Pesquisaremos a situação real de todas as pessoas e famílias que moram no Japão.

O censo também tem como alvo pessoas estrangeiras. As pessoas sujeitas ao censo são obrigadas por lei a responder.

As respostas fornecidas não serão utilizadas para outros fins, tais como controle de imigração ou investigações policiais, etc.

Por favor, não deixe de ler as instruções no verso.

스페인語 Español

El Gobierno de Japón realiza el Censo de población.

Todas las personas y hogares que viven en Japón son objeto del Censo para conocer la situación real.

Los extranjeros también son objeto del Censo. La ley obliga a las personas objeto del Censo a responder la encuesta.

El contenido de la respuesta no será utilizado para otros fines incluyendo el control migratorio o la investigación policial.

Lea siempre la explicación del reverso.



そう むしょう とうけいきよく
総務省 統計局

Statistics Bureau, Government of Japan

世—11

国勢調査の答え方（何をしますか）

国勢調査にはインターネットか郵便で答えます。

国勢調査に答えるために、はじめにウェブサイトをよみます。

ウェブサイトの文は、次の言語で書いています。

English	Tiếng Việt	Filipino	සිංහල	हिंदी	Deutsch	فارسی
中文(简体)	Português	မြန်မာဘာသာ	বাংলা ভাষা	Монгол хэл	عربي	ភាសាខ្មែរ
中文(繁體)	Español	नेपाली	ភាសាខ្មែរ	Русский	Türkçe	Română
한국어	Bahasa Indonesia	ภาษาไทย	Français	Bahasa Malaysia	Italiano	اردو



ウェブサイト（がいこくごサポート）

Please access this website for a detailed explanation of the census.

有关普查的详细说明，请浏览此网站。

有關普查的詳細說明請瀏覽此網站。

조사에 관한 자세한 설명은 여기의 웹사이트를 확인해 주시기 바랍니다.

Vui lòng xem giải thích cụ thể về cuộc điều tra này tại website sau đây.

Explicações detalhadas do censo estão disponíveis neste site.

Para mayores detalles sobre el Censo, acceda a este sitio Web.

Please access this website.



<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

お問い合わせ（わからないとき）

わからないことがあれば、下の電話番号に電話をかけます。

あなたと、通訳をするひとと、質問に答えるひとと、3人で話すことができます。

For inquiries regarding the census, please contact us at the following telephone number. You can talk through an interpreter.

如需就普查进行咨询，请拨打以下电话号码。您可以通过翻译人员进行对话。

如需就普查進行諮詢，請撥打下列電話號碼。可以透過翻譯人員進行對話。

조사 관련 문의는 아래 전화번호로 연락해 주시기 바랍니다. 통역을 통해 대화할 수 있습니다.

Nếu có thắc mắc về cuộc điều tra này, vui lòng liên hệ tới số điện thoại dưới đây. Hội thoại có thể sẽ được hỗ trợ qua phiên dịch.

Para consultas relacionadas ao censo, entre em contato pelo número de telefone abaixo. Será possível conversar por meio de um intérprete.

Para preguntas sobre el Censo, contáctese con el siguiente número telefónico. Podrá conversar a través de un intérprete.



国勢調査コンタクトセンター

11月7日まで 午前9時から午後9時まで



0570-02-5901

IP電話・プリペイド携帯電話からは：03-6628-2258

※ 電話をかけるためのお金がかかります

国際交流バスツアー

長野方面

- 1 日 時：2025年10月11日(土)
 - 2 行 程：松山市民活動センター(7:30 出発)→善光寺(散策/昼食事)→信州フルーツランド(りんご狩り)→小布施(散策)→松山市民活動センター(18:30 頃到着)
 - 3 定 員：40名
 - 4 費 用：会 員 中学生以上8,500円／小学生6,000円
非会員 小学生以上9,000円
☆当日徴収します。
 - 5 集合場所：松山市民活動センター(松本町1-9-35)
※自家用車は活動センター北西の駐車場をご利用ください。
 - 6 集合時間：7:00 (トイレは利用できません)
 - 7 交通手段：貸し切りバス(晃和交通バス利用)
※添乗員同行
 - 8 募集期間：2025年9月8日(月)～9月25日(木)
 - 9 申込方法：国際交流協会ホームページからダウンロードした申込用紙に記入し、募集期間中に国際交流協会事務局窓口(市役所2階総務課)へ提出するか、電話またはメール(hifa1998@city.higashimatsuyama.lg.jp)でお申し込みください。申込用紙は、国際交流協会窓口にも用意しております。
- ※窓口受付：土日祝を除く8:30～17:15



企画：東松山市国際交流協会 交流ツアー

東松山市国際交流協会 HP

旅行企画実施：(株)東武観光社 全国旅行業協会正会員(埼玉県知事登録 第2-577)

東松山市松葉町1-25-3

TEL: 0493-22-0480 / FAX: 0493-24-5870



ハロウィンごっこをしよう！ *Let's Play Halloween!*

ねん がつ にち ど
2025年10月11日 (土)

10:00~11:30

ひがしまつやましそごうかいかん かい たもくてきしつ
東松山市総合会館 1階 多目的室

ひがしまつやましまつばちょう しやくしょむ
東松山市松葉町 1-2-3 (市役所向かい)

たいしょう
対象

しょうがくせい ようじ ほごしやどうはん
小学生 幼児 (保護者同伴)

ないよう
内容

えいご うた
英語の歌

つか えいご れんしゅう
ハロウィンごっこ (使う英語を練習してから)

かいひ
会費

かいいん えん ひかいいん えん
会員は 100円 非会員200円

つ な ようい ねが
お釣りの無いようにご用意をお願いします

もちもの
持ち物

の 飲み物

もうしこ
申込み

がつ にち きん がつ にち きん
9月12日 (金) から 10月3日 (金) までに

ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかいじむきょく
東松山市国際交流協会事務局へ

☎ 0493-23-2221 (内線275) ☎ 0493-24-6123

✉ hifa1998@city.higashimatsuyama.lg.jp

へんこう こくさいこうりゅうきょうかい
* 変更は国際交流協会 ホームページでお知らせします